

南海 黃埗華岱峰 著
開平 潘熹玟群合 圖錄

香港山嶺志

何幼忠署



桂角山志 雞公山志

牛潭山志 麒麟山志

桂角山志

雞公山志

牛潭山志

麒麟山志

何幼惠署



【目錄】

序言	6
自序	9
香港全圖	12
導言：香港山嶺概述	14
桂角山脈之研究與探索	55
凡例	63
《廣東通志》·《新安縣圖》	68
《廣東輿地全圖》·《新安縣圖》	70
第一部 桂角山志	72
桂角山之得名／74	74
山何以名大羅天／77	77
鼇潭、牛潭與龍潭之關係／80	80
桂角山地誌／86	86
桂角山南坡／90	90
桂角山北坡／103	103
桂角山之東北隅／110	110
桂角山陽諸澗／118	118
桂角山陰諸澗／123	123

第二部 雞公山志 128

雞公山地誌 / 130 雞公山南坡 / 130 雞公山北坡 / 139

雞公山陽諸溪 / 142 雞公山陰諸溪 / 147 雞公山餘緒 / 150

第三部 牛潭山志 152

龍潭坳·廟徑·小龍潭 / 154

牛潭山地誌 / 158 牛潭山諸溪 / 175 (附錄) / 179

第四部 麒麟山志 188

麒麟山地誌 / 193 獅子嶺 / 205

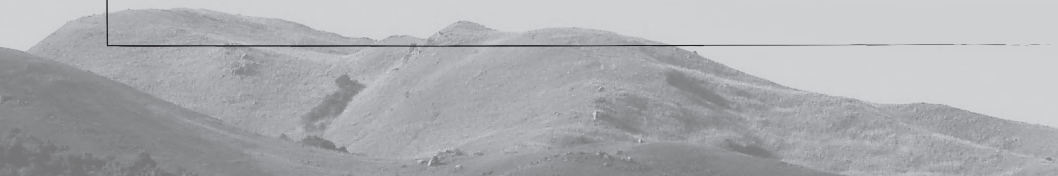
獅子嶺地誌 / 205 麒麟山、獅子嶺水系 / 208

參考文獻 215

後記 227

地名索引 242

西名索引 243



序言

地名是人類社會發展的產物，也是一個地方的集體記憶，無論是自然景物、地方建築、人物事件或族羣的語言、信仰和風俗，都可以成為地名的組成部分，並得以傳承下去，它是一種無形的文化遺產。故此，在二〇〇七年的第九屆聯合國地名標準化大會上，確定了地名為非物質文化遺產，適用於《保護非物質文化遺產公約》。隨後，香港特別行政區政府亦在本地逐步進行有關工作。

黃埕華先生原籍廣東南海縣，其家族藏書頗豐。他雖然在香港長大受教育，但也受家族文化傳統的薰陶，國學根基良好，寫作多用「文言文」。業餘喜藏書，並從事中國傳統古籍「目錄學」研究，編纂《師堯堂藏書錄》。除此以外，他對本港及中國山川地理、風俗歷史，亦有很大興趣。自一九五〇年代末起，遍遊全港各角落，近年更廣及中國各處名山大川。每到一處，必設法訪問當地父老，搜集地理、歷史和人物資料，詳細紀錄，如情況許可，更繪畫簡圖或拍照供參考。

同時亦搜羅昔日刊印的當地輿圖，以輔助研究。過去三十年，曾多次應邀在香港歷史博物館及中央圖書館，作有關本港地理、鄉村風俗的公開講座。另一方面，香港政府地政測繪處自一九七〇年代開始製作及更新郊區地圖時，亦經常向他諮詢有關鄉村及山嶺的古稱或別名及其正確位置。一九九〇年本港興建新機場時，亦特別邀請他提供赤鱘角名稱及有關資料，作機場命名參考。

我於一九七〇年代初在新界工作時認識黃先生，其後遇到地名的疑難，都向他請教。退休後我學習寫作，稿件亦多次請他校閱和指正。他為人坦率，發現文中錯誤處，會毫無保留地指出，並協助改正，使我獲益不淺，他的確是一位良師益友！

黃先生多年來將其在本港各地探索所得，編寫成地理專輯多種，例如《香港輿地山川志備攷》、《香島地名錄存》、《香港水域航行脞錄》、《大嶼山志補編》等，都以打字印成小冊，贈送友好分享，亦曾自資刊印《三龍口傳說所涉諸島地理輯釋》，分送全港圖書館，供有興趣人士參考研究。不過這種安排，傳播範圍

畢竟有限。

鑒於本港至今尚缺乏有系統的山川水域書刊，香港商務印書館最近邀請黃先生將其多年來的有關文章整理，並加入地圖和照片，集為《香港山嶺志》系列，分期出版。此舉一方面可保存本港原有地名的面貌，另一方面也為非物質文化遺產作出的一份貢獻。

本書的一個特點，就是用「文言文」體裁來編寫，在閱讀過程中，也使我们重溫中國語文的另一種表達形式。

本書的地圖及全部照片為潘熹玟女士提供。她也是自然愛好者，對本港山川水域也頗有研究，這次以公餘時間為本書出版效力，其努力是值得讚賞和肯定的。

最後，謹祝本書出版成功！

饒玖才 二〇一六年二月一日

自序

余少好遨遊，憶昔五〇至六〇年代，余猶少壯，與友儕合組香江健行社，於公餘暇日，就香港境內山川，作汗漫之遊，踏遍境內各地，每至一處，除采風問俗，輒查訪地名，且深入山區探索，遇鄉人之樵耕於其間者，必趨而諮詢叩問，凡獲悉山川之土名，必詳為筆記，與全人分工合作，錄之於《採訪冊》存之，並據以填入大比例輿圖系列中。如是積之既久，亦粲然可觀。此乃集眾友羣策羣力搜羅之績，功不可沒，實非余一人之力所能奏其功者也。眾推余為之董理，余嘗據以纂成書稿，曰《香港輿地山川志備攷》、《香港水域航行脞錄》、《香江方輿稽原略》、《香島地名錄存》、《大嶼山志補編》、《海隅辨言》等數種，然敝帚自珍，尚未梓行。今以境內山區地名，仍為土著所使用，故特取材於上述諸書，采有關記述本境主要山嶺內容者，遴而出之，率先整理，纂修山志，擬付剞劂，冀先輩所定地名，得以留傳後世，免其漸趨堙沒，斯乃本書之所由作也。

本書舊稿原稱《香港境內山嶺彙編》，雖據上述拙著數種以為藍本，惟均非逐錄其文，但求擷其旨要而已。今以舊稿全書，分成若干輯，將付梨棗，並更名曰《香港山嶺志》，尚冀有生之年，能將餘稿續交手民，用以公諸同好，並與喜言香港史地掌故學人，同享厥成耳。

山志內容，均取大比例地圖數種以作參照，相互配合，覈其方位，審其稱謂。校閱一過，覺地政總署所刊之今版地圖系列，地名尚多遺漏，高程數據，亦復寥寥，較之英方軍部所測地圖，實未免遜色。於是乃依後者之測量數據，補入各山嶺高度；而今版地圖之有謊誤者，亦隨之訂正，以匡其謬。

現香港已回歸中土，是故茲編所述，一律以中名為主，英名為輔，若外文之有特殊稱謂者，則仍納之，以供探索地名者之覆核與參考。至若現仍殘存境內之英式地名，有司亦理應恢復原名，及早付諸使用，庶免堙沒無聞焉。

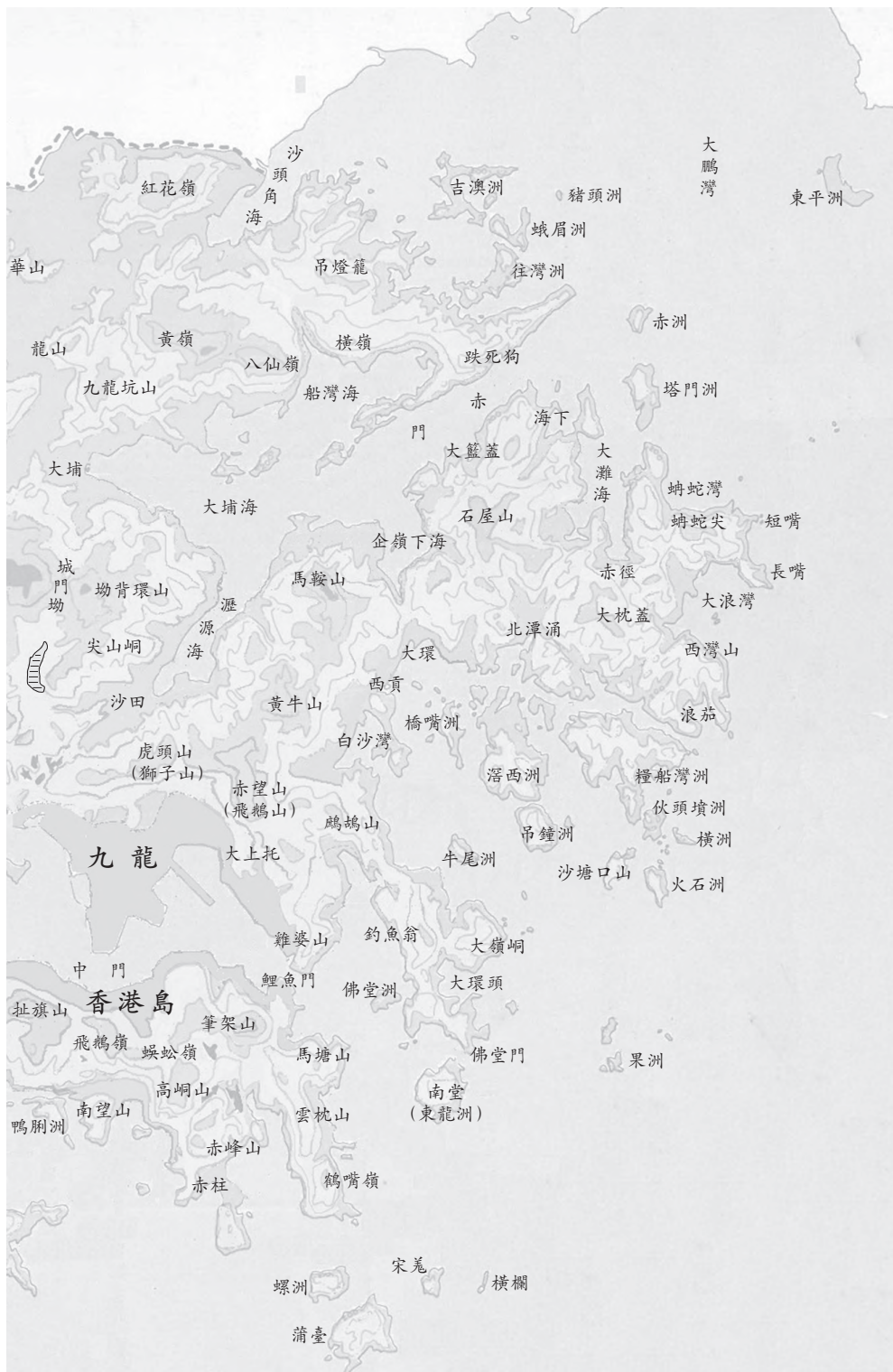
書中所附地圖、對景圖及照片等，皆出自潘熹玟女士之手，彼嘗親歷其境，

登山臨水，剪荊芟棘，實地拍攝，摭拾采集，碩果斐然。復以三餘之暇，費時數月整理，而終抵於成，此舉令本書生機盎然，真不啻牡丹綠葉，相得益彰者矣。

辱承來復會仝人協助，會長何幼惠先生、會友陳卓兄、何乃文兄惠賜墨寶題簽，為本書增色不少，欣喜奚似！又荷蒙香港中文大學圖書館鄒穎文女史，嘗就本書編纂，提供寶貴意見，高誼隆情，謹致謝忱！

邇來本境邊區，陸續解禁，余以八十高齡，耄耋之年，猶能跋涉其間，穿梭探訪。東自沙頭角，西迄勒馬洲，中及馬草壟至打鼓嶺一帶。足跡遍歷，包括中英街、山嘴、岡下、擔水坑、木棉頭、蓮蔴坑、白虎山、香園圍、松園下、週田、鳳凰湖、新屋嶺、得月樓、料壘各處，俱為昔日鴻爪之所未及，今有幸皆能親履之，亦人生一大快事也！爰筆諸簡端，以為雪泥之一證云爾。是為序。

二〇一六年歲次丙申，八十四叟黃堽華 岱峰甫識於師堯堂。



【六〇年代初期之香港全圖】

註：圖中所示者為土著沿用地名，亦可見船灣淡水湖、萬宜水庫、赤鱗角機場、青馬大橋等，當時均未興建。



導言：香港山嶺概述

香港山脈源出梧桐山

香港境內，遍地皆山。山嶺佔全境陸地面積約百分之六十，分散於新界各地，大小峰巒，星羅棋佈，然未有高度超越一千米者。茲就山嶺之走向，位主脈者先述之，次及其旁支者，而曼衍擴拓者則略之。山名全用中名，或用舊稱，藉以識其原貌，無論地名今日之變易如何，吾人亦不可不知其本。此為予等諮詢先輩之成果，積累多年之經歷，整理薈萃而成，甚屬珍貴，如有英名者亦加注標出，以資參證焉。

香港羣山，如龍蛇之蜿蜒起舞，氣勢磅礴，惟其主脈，實由深圳梧桐山而來，南向越伯公坳，入香港新境界，起一山，為仙人嶺。

仙人嶺

仙人嶺，擔水坑村人，總稱之曰亞公墩。【註一】仙人嶺八峰互舉，故又有小八仙之名，與八仙嶺南北遙遙相望。主峰純陽峒，標高為四三六米。【註二】自仙人嶺西向，過十二笏、越嶂頂坳，經燕子扶樑，前接紅花寨。

【註一】仙人嶺，英名『烏爾夫山』（Wolfe Mountain），因與紅花嶺同脈，故又總稱之為『曼迪斯山』（Mendips），參閱《香港地圖》GSGS3961（1:80,000）北幅所載，其名亦見於《英國海圖》（BAHO Chart）三五四四（1:12,140）「印洲塘」。所謂『烏爾夫山』者，則僅指東段之仙人嶺而言。

【註二】此據《香港地圖》GSGS3868（1:20,000）第七幅。◎按案：因此套《香港地圖》之山嶺高度數據最多，故選用之以作標注，以下倣此。若有參閱其他地圖系列者，亦一併注明出處。又以上所述，乃節錄拙著《香港輿地山川志備攷》卷十《山川志》「仙人嶺」條所載。

清道光本《廣東通志》卷八十三《輿地略》——《新安縣圖》





【第一部】

桂 角 山 志

何乃文著



桂角山志

桂角山之得名

桂角山位錦田鄉之北，其得名之由，載於邑志，《康熙·靳志》云：「桂角山在縣南三十里，上多桂，兩山競秀若角，一名牛潭山；其山有雲即雨，上有仙女梳妝石。」^{【註一】}《嘉慶·舒志》謂：「桂角山在縣東南四十里，多產桂，兩山競秀如角，一名龍潭山。其山有雲即雨，上有仙女梳妝石；宋 鄧符築力瀛書院，講學於其下，今基址尚存。」^{【註二】}兩書文字雖略有異同，然所紀者則一也。據其所述，即謂山有兩峰，對峙如角，其上多老桂，故以為名。清 桂文燦纂《廣東圖說》亦主是說^{【註三】}。《嘉慶重修一統志》則稱之為『挂角』，謂：「掛角山在縣南三十里，兩峰突起如角，曰大挂、小挂，一名牛潭山。」^{【註四】}『挂』又書作『掛』，見清 阮元修《道光本廣東通志》^{【註五】}及戴肇辰修《光緒本廣州府志》。^{【註六】}惟明 黃佐纂《嘉

靖本廣東通志》則缺載。錦田 鄧氏《師儉堂家譜》所附《先祖墓穴圖》，書作『圭角』。蓋『桂』、『挂』、『圭』，乃一音之轉也。

《新安縣志》所載桂角山兩峰，相距約二公里，一高一低，其後均有個別之專名。錦田 鄧族先輩，嚮以東峰為大羅天，西峰為雞公山。【註七】

大羅天海拔五七二米，其上有三角制高點【註七】。東側別舉一峰，為羅天頂，海拔五八五米，乃山之絕巘【註九】。稱羅天頂者，言其較大羅天尤高也。若自山麓仰望，可見者唯大羅天耳，故三角點立於其巔，以便觀測，而位於其背，更上一層，且為全山之冠者，尚有羅天頂一峰，則因視線受阻，為其所蔽，不可得而見也。斯兩者二位一體，遂形成古籍所稱之「大挂」。錦田 鄧族向以該山為一鄉之祖龍，乃風水之發祥地也。

【註一】見清 康熙二十七年（公元一六八八年）勒文謨修、鄧文蔚等纂《新安縣志》卷三《地理志》。

【註二】 見清 嘉慶二十四年（公元一八一九年）舒懋官修、王崇熙纂《新安縣志》卷四《山水略》。

【註三】 據清 同治十三年（公元一八七四年）刊本所載。

【註四】 見《嘉慶重修一統志》（清一統志）卷四四一。

【註五】 清 阮元修《道光本廣東通志》卷一百《山川略》一。

【註六】 清 戴肇辰修《光緒本廣州通志》卷十一《輿地略》三。

【註七】 雞公山即小挂，海拔三七四米，較大挂之羅天頂低二二一米，參閱以下《雞公山志》中所載。

【註八】 此據《香港地圖》HM20C (1:20,000) 第二幅。又《香港地圖》GSGS 3868 (1:20,000) 第十幅標高為五七一
米，《香港地圖》GSGS L882 (1:25,000) 第六幅為一八七七呎，《香港地圖》GSGS L884 (1:10,000) 分幅 6B
同，約相當五七二米，《廣東地圖》GSGS4691 (1:50,000) 分幅 P10 SW 為五七〇米，《英國海圖》(BAHO
Chart) 九三九 (1:50,000) 及《英國海圖》六九六〇 (1:50,000) 均同。

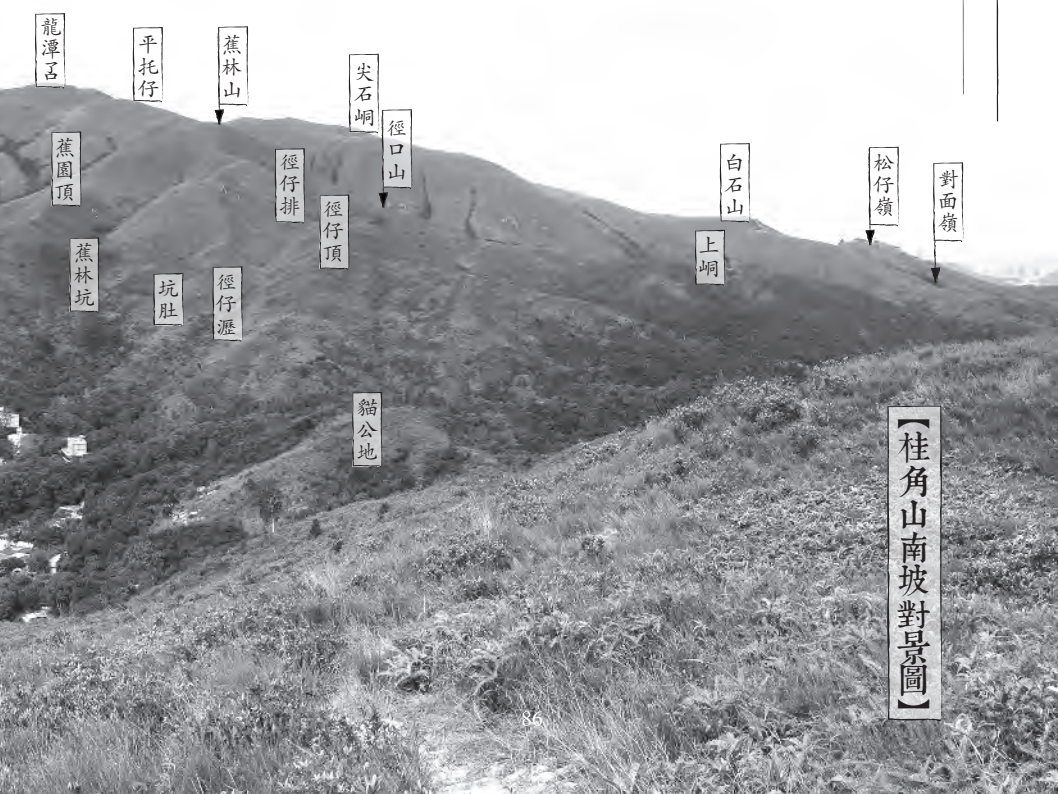
【註九】 此據《香港地圖》HM20C (1:20,000) 第二幅，其他諸圖均無標高。

桂角山地誌

羅天頂 大羅天 龍潭山

桂角山絕巘，三峰鼎立，最高處為羅天頂，居中，海拔五八五米。西南一峰即大羅天，海拔五七二米，於錦田水頭村仰望，則僅見此頂，故有三角制高點之設，主峰羅天頂位於其後，視線反為其所掩，不可得見也。【註一】

主峰羅天頂之東，尚有一峰為龍潭山，山陰幽壑間，龍潭之水出焉。龍潭



【桂角山南坡對景圖】

海拔約五五〇米，乃桂角之第三高峰

【註二】，其南接上勞，為水淋坑導源處。

其北一嶠下伸，土名過背徑，下達龍潭

坳，與牛潭山過脈，此嶠長而陡，童山

沙磧，不生林木。其東山勢遞降，至龍

潭石，以龍潭水出於其北，故有是稱，

該處乃一山口，高約四五〇米。

【註一】此兩峰之高程，乃據《香港地圖》HM20C

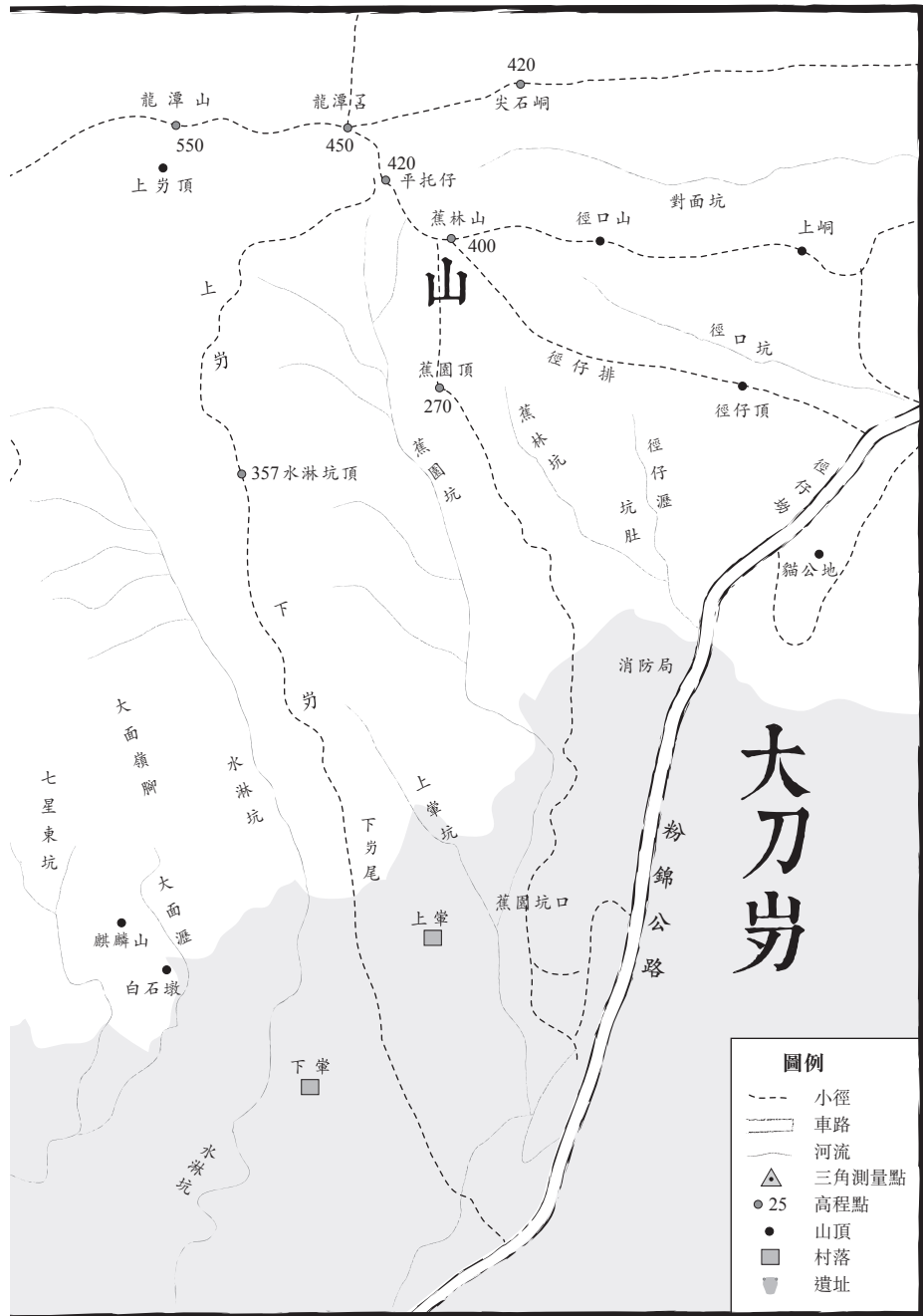
(1:20,000) 第二幅。舊版《香港地圖》GSGS

L8811 (1:25,000) 第十幅，大羅天高程為

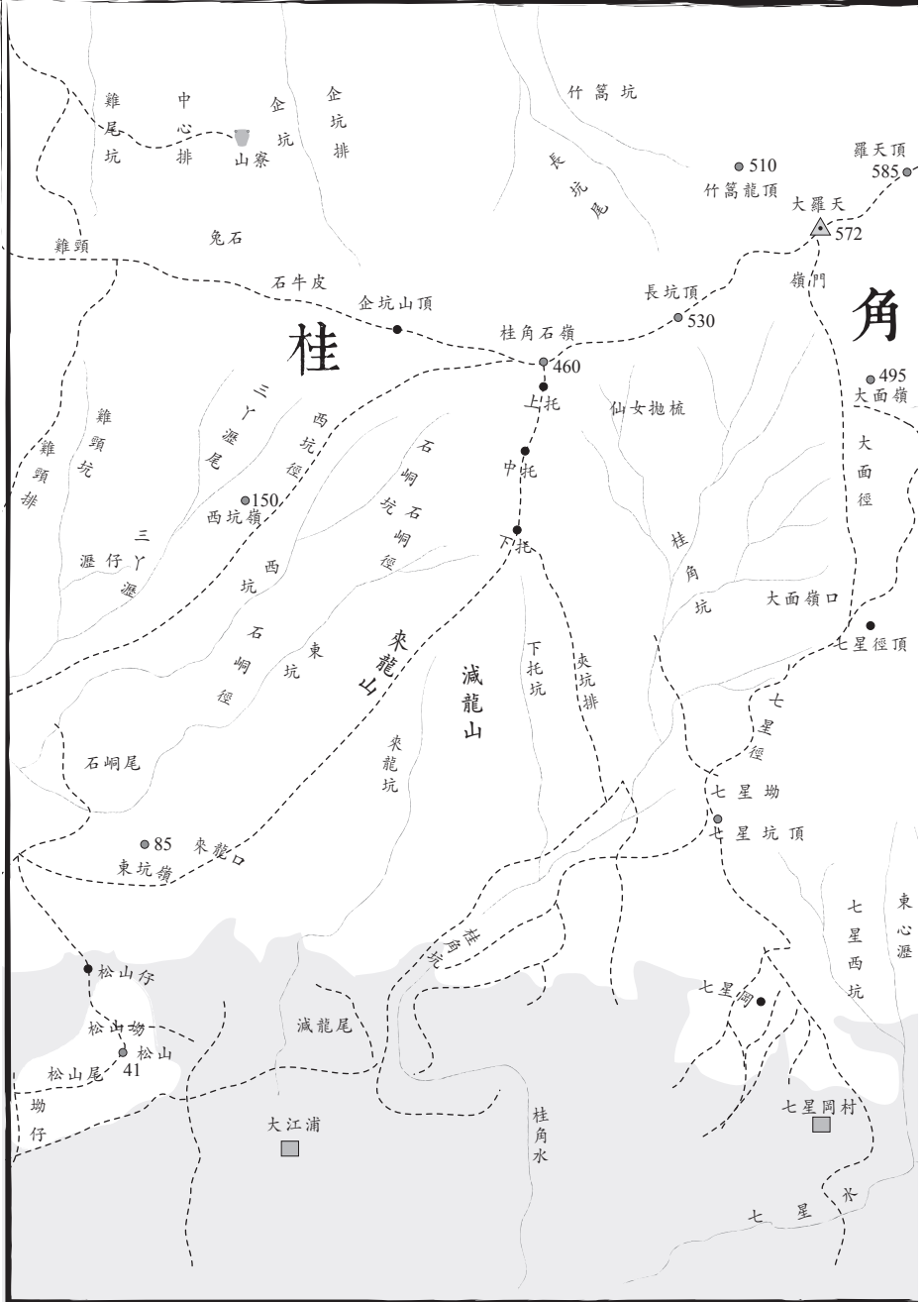
五七一米，羅天頂無標高。

【註二】龍潭山諸圖均無標高。





【桂角山南坡地名詳圖】



桂角山南坡

至若桂角山之陽，大小峰巒多座，內有平托仔、蕉林山、蕉園頂、水淋坑頂、大面嶺、七星岡、桂角石嶺諸名，茲分述之如下：

平托仔 徑口山

平托仔位龍潭古之下，孤岑聳立，高約四二〇米，其側小塢，下導一澗，東入打石湖，名對面坑。澗南長嶠之上，蹊徑蜿蜒，再降為徑口山，有二坵，為上峒、

【自下窰村仰眺 桂角山南坡對景圖】



下峒，自山之東登絕頂者每多由此。山陽一溪出蕉林山之東，名徑口坑。

蕉林山 徑仔頂 蕉園頂

蕉林山，高約四〇〇米，其上砵帆，草木稀疏，名不符實。詢諸鄉老，方知此山西側，導一水，土名蕉林坑，下注犁頭尖，溝內野蕉成林，山之命名以此。

徑仔排乃蕉林山東南之一嶠，下起一嶺，為徑仔頂，其西一溪為徑仔瀝，南流合於蕉林坑。蕉林坑與徑仔瀝相夾處，土

